



НАУЧНАЯ СТАТЬЯ

УДК 72:712

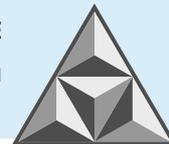
Семиотическое пространство ворот в архитектуре Дербента

М.Н. Кюребекова

Мадина Нусратовна Кюребекова

Ярославский государственный технический университет, Ярославль, Российская Федерация

kyurebekovamn@ystu.ru



Архитектура средневекового Дербента – монументальные памятники, сохранившиеся к третьему тысячелетию. Рассматривается семиотическое пространство каменных ворот Дербента. Они как элементы архитектуры являются неотъемлемой частью городской среды и передают историческую и культурную информацию, оказывают существенное влияние на формирование идей и смыслов. Определяются семиотические механизмы, порождающие смыслы и влияние на культуру и коммуникации. Эти механизмы оперируют понятиями языка и текста, а также выражаются посредством форм, символов, изображений. Дается описание городских ворот как архитектурных объектов через форму и определенные функции. Каждый аспект имеет особое значение, которое интерпретируется социумом и может использоваться для коммуникации. Архитектурное и социокультурное пространство ворот Дербента через обогащение новыми текстами и смыслами делает их ценными носителями культуры.

Ключевые слова: архитектура Дербента, городские ворота, семиотика архитектуры, семиотическое пространство, семиотические механизмы

Для цитирования:

Кюрбекова М.Н. Семиотическое пространство ворот в архитектуре Дербента // Умные композиты в строительстве. 2023. Т. 4, вып. 4. С. 75-88.
URL: http://comincon.ru/index.php/tor/issue/view/v4n4_2023



SCIENTIFIC ARTICLE

Semiotic gate space in the architecture of Derbent

M.N. Kyurebekova

Madina N. Kyurebekova

Yaroslavl State Technical University, Yaroslavl, Russia

kyurebekovamn@ystu.ru



The architecture of medieval Derbent is composed of monuments preserved by the third millennium. The article considers the semiotic space of Derbent's stone gates. Gates as elements of architecture are an integral part of the urban environment and convey historical and cultural information, have a significant impact on the formation of ideas and meanings. The article defines semiotic mechanisms that generate meanings and influence on culture and communications. These mechanisms operate on the concepts of language and text, and are expressed through forms, symbols, and images. The author gives a description of city gates as architectural objects through form and certain functions. Each aspect has a special meaning interpreted by the society and can be used for communication. The architectural and socio-cultural space of Derbent gates is enriched with new texts and meanings making them valuable cultural media.

Keywords: Derbent architecture, city gates, semiotics of architecture, semiotic space, semiotic mechanisms

For citation:

Kyurebekova, M.N. (2023) Semiotic gate space in the architecture of Derbent, *Smart Composite in Construction*, 4(4), pp. 75-88 [online]. Available at: http://comincon.ru/index.php/tor/issue/view/v4n4_2023



ВВЕДЕНИЕ

Архитектурное пространство Дербента характеризуется уникальным сочетанием исторических и культурных объектов. Одним из выдающихся архитектурных объектов – достопримечательностью города являются каменные ворота Дербента. В исследование архитектуры ворот значительный вклад внес С.О. Хан-Магомедов, член Российской академии архитектуры и строительных наук. Кроме того, особую ценность представляют археологические данные, полученные А.А. Кудрявцевым. Ворота несут высокую символическую и информационную нагрузку, способствуют определенному восприятию и интерпретации пространства. В связи с этим предметом настоящего исследования является семиотическое пространство ворот Дербента, одного из самых южных городов России.

Семиотическое пространство архитектуры – концепция, в основе которой лежит идея, что архитектура имеет семиотическую природу и может быть рассмотрена как язык, в котором знаки и символы используются для передачи определенных значений и сообщений. Семиотика – это наука, изучающая системы и процессы образования, восприятия и интерпретации знаков; знаки – основные элементы семиотических систем, передающие смысл и информацию.

Понятие «семиосфера», предложенное Ю.М. Лотманом [1], связывается с семиотическим пространством, которое является важнейшим условием для осуществления коммуникации, существования и функционирования языков. В этом контексте язык рассматривается как часть семиотического пространства. Семиотическое пространство независимо от языка коммуникации, предполагает диалог между поколениями.

Город за всю историю своего существования образует семиотическую структуру. В свою очередь, культура города предлагает семиотическую модель как сложную многоуровневую систему. Проблема создания интегративного целостного образа города, осмысление структуры и принципов формирования его архитектурного пространства раскрываются с опорой на семиотический метод [2].

Архитектура ворот Дербента, обладая масштабностью, является мощным инструментом хранения информации о социокультурном пространстве города. «В средневековых городах ворота, помимо оборонительных задач, выполняли разнообразные социальные функции. В первую очередь, это были форпосты городской торговли, поскольку внутри или около них располагались торговые ряды, пункты сбора налогов и обмена денег. Здесь же происходили судебные разбирательства, оглашались административные указы, нанимались на работу поденщики и ремесленники, территория вблизи ворота была «самым людным местом города», где приезжие впервые сталкивались с местным населением, узнавая новости, цены и метрические стандарты, принятые в данном городе. Некоторые городские ворота были открыты круглосуточно, другие закрывались на ночь, что отразилось в топонимике городов в разных странах – Дарбанд, или Дербент, т.е. «ворота заперты» [3].

В настоящей работе поставлена цель выявить семиотические механизмы, определяющие смысловую нагрузку в архитектуре ворот Дербента, построенных еще в средние века.

ГОРОДСКИЕ ВОРОТА КАК СЕМИОТИЧЕСКАЯ СИСТЕМА

В архитектуре существует широкий пласт устойчивых ценностей, связанных с ориентацией, идентификацией человека в среде и дающих базовые представления об обитаемом пространстве. Все эти ценности не только несут информацию, но и через



семиотическую систему архитектурного объекта транслируют важность строения, значимость события и др. Семиотическая система – механизмы коммуникации, с помощью которых люди сохраняют, используют и передают информацию, полученную в архитектурной среде. Ценности, переданные через семиотические системы, связываются с механизмами смыслопорождения в архитектуре. «Семиотические механизмы в архитектуре работают двояко – через форму, организующую пространство, и через событие, возможное в организованном пространстве» [4]. В свою очередь, события способствуют поиску и нахождению смысла в происходящем и помогают людям взаимодействовать, обмениваться информацией в социальных и культурных контекстах. Общая семиотическая система, которая существует в рамках определенной группы или сообщества, формирует социокультурное пространство.

Дербентские ворота служили входами и выходами из города и одновременно являлись защитными сооружениями. Они были укреплены и имели защитные элементы. Например, башни служили точкой обороны в случае нападения или осады. Ворота же как объекты архитектуры представляют собой сложные семиотические системы, которые можно рассматривать в виде «городских текстов». Архитектурный объект горожанин воспринимает и оценивает в целостности: соразмерность, единство формы, гармоничность городского пространства [5].

Семантика камня соотносится с архитектурной идеей городского пространства. Прямоугольный принцип отражает структуру городской среды, а твердость камня связана со смыслом вечности города. Прямоугольный камень задает городу «созидательный ритм», противодействуя разрушению [6]. В воротах Дербента прямоугольный принцип транслирует мастерство кладки камня. Следует отметить развитый характер художественной камнеобработки средневекового ремесленника и уровень декоративно-прикладного искусства, что отражается в семантике камня.

Высеченный на камне текст представляет собой своеобразный символ, оставленный на поверхности с помощью инструмента – резца или долота. Такой текст может иметь различные значения и содержать информацию о персоне, исторических событиях, а также служить для обозначения границ территории или важных объектов.

Система знаков, текстов – это «летопись» города, где форма в архитектурно-пространственной среде находит свое логическое выражение. Семиотические механизмы обеспечивают передачу ценностей, норм, традиций и идентичности. Таким образом, городские ворота Дербента ассоциируются с различными семиотическими механизмами (архитектурная форма, функции, знаки и символы, тексты и смыслы).

АРХИТЕКТУРНАЯ ФОРМА И ФУНКЦИОНАЛЬНОЕ ЗНАЧЕНИЕ ГОРОДСКИХ ВОРОТ

Ворота сами по себе связаны с семиотическими механизмами, поскольку не только выполняют функцию физической преграды, но и имеют семиотическую природу и символическую значимость. Городские ворота (в переводе с тюрк. – капы) представляли важное значение для Дербента. Сам город носил название Баб аль-Абвab (в пер. с араб. – Ворота ворот, главные ворота), Темир-капы (в пер. с тюрк. – Железные ворота), Дарбанд (в пер. с перс. – Узел ворот) и др. С момента возведения северной и южной стен и по сегодняшний день в XXI столетии ворота Дербента служили и служат символами города.

Северная и южная городские стены тянутся от цитадели «Нарын-кала» параллельно, их протяженность – 3 км. Расстояние между стенами составляет около 350 м, и оно увеличивается по мере приближения к приморской части города. Северная стена играла



основную роль в обороне. Она выглядит более представительно (от 2.8 до 4.0 м), построена на прочном углубленном фундаменте и укреплена мощными полукруглыми, прямоугольными и трапециевидными полыми башнями, а южная стена – только прямоугольными башнями [6, 7]. В северную и южную стены были встроены ворота, которые также являлись частью фортификационной городской системы.

Число ворот менялось в зависимости от политических событий, нужд города и необходимости вести оборону; поэтому авторы, писавшие о Дербенте, приводят различные данные. Препятствие установить сложное, многие значимые элементы утрачены навсегда. Стратегическое расположение Дербента способствовало развитию торговли, это был единственный проход между горами и морем. Караваны, следующие через Дербент, проходили ворота как с северной стороны, так и со стороны южной стены. Таким образом, ворота Дербента символизировали границу или переход из одного пространства в другое.

На сегодняшний день трое ворот – Джарчи-капы, Кырхляр-капы, Даш-капы – обеспечивают вход в город с северной городской стены. Первые ворота, примыкающие к цитадели Нарын-кала, называют Джарчи-капы, что в переводе обозначает «Ворота вестника». Именно через эти ворота отдавались распоряжения правителей города (рис. 1).



Рис. 1. Северная стена. Джарчи-капы

Fig. 1. The Northern Wall. Jarchi-kapa

Русские защитники крепости называли их «Водяными воротами», так как они вели к родникам. Ворота украшены цельным стрельчатым фигурным камнем [8].

Вторые ворота северной городской стены – Кырхляр-капы (в пер. с тюрк. – «Ворота сорока») имеют одноименное название с кладбищем Кырхляр, где покоятся тела сорока воинов (рис. 2).



Рис. 2. Северная стена. Кырхляр-капы
Fig. 2. The Northern Wall. Kyrkhlyar-kapa

Арабы называли их Бабаль-Кабир («Большие ворота»), а также Бабаль-Джихад («Ворота священной войны»). Русские авторы называли эти ворота Кизлярскими, так как они вели в сторону русской крепости Кизляр.

В северной стене Дербента находились также главные парадные ворота, построенные в VI в. и отождествляемые в наши дни с различными архитектурными пластами времени. Проем Кырхляр-капы (ширина 3.4 м) перекрыт плоской клинчатой перемычкой из семи камней высотой до 90 см. В кладке XIV-XV столетий сохранились восемь каменных кронштейнов сложного профиля. Композицию венчают стрельчатые зубцы с тремя машикулями.

Ворота Даш-капы (IX в.) названы Каменными, поскольку они вели к каменоломням (рис. 3).

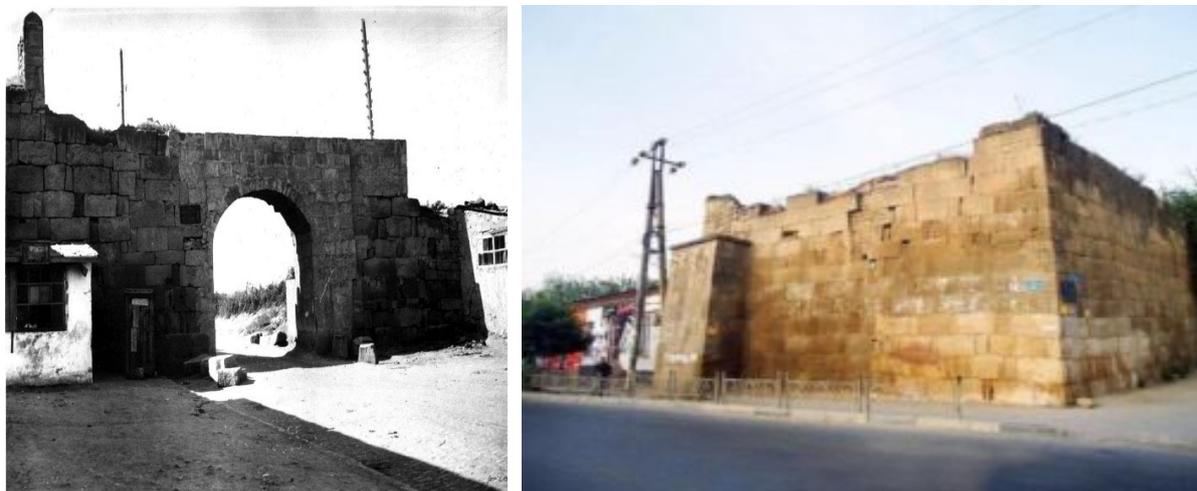


Рис. 3. Северная стена. Даш-капы
Fig. 3. The Northern Wall. Dash-Kapa

Каменные ворота, вследствие небольших размеров, арабские авторы IX-X в. также именовали «Малые ворота». Их русское название – Шуринские, так как через эти ворота шла почтовая дорога к городу Темир-Хан-Шура (ныне – город Буйнакск). Нижняя часть ворот по размерам, кладке и форме совпадает с Кырхляр-капы. Позднее ворота Даш-капы были разобраны, и сейчас на их месте проходит транзитная магистраль [9].

Четверо ворот южной городской стены – Кала-капы, Баят-капы, Орта-капы, Дубары-капы – строились с V до XVIII столетия.

Первые ворота южной стены, Кала-капы (XVI-XVIII в.) – ворота, ведущие в крепость (рис. 4); в переводе с тюрк. – «Ворота крепости, цитадели».

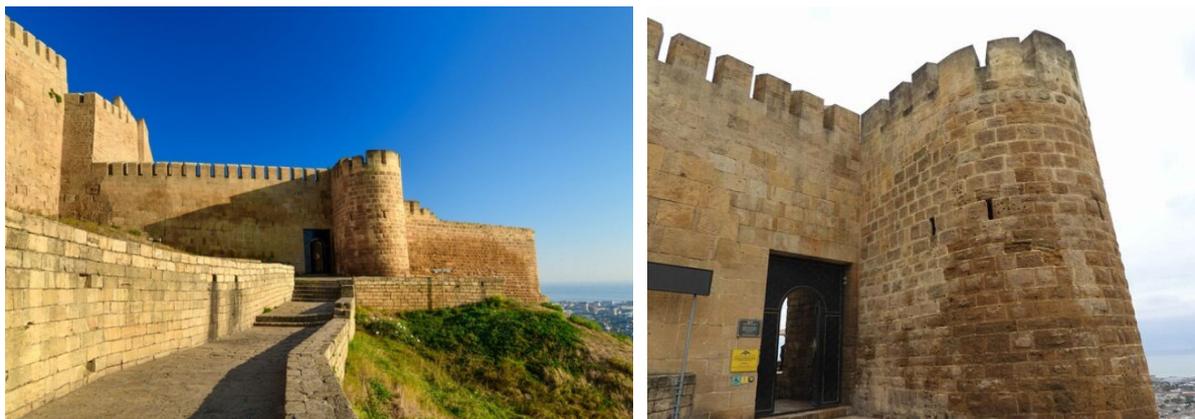


Рис. 4. Южная городская стена. Кала-капы

Fig. 4. The Southern City Wall. Kala-kapa

В 1920 г. эти ворота обрушились, и на их месте в стене в течение четырех десятилетий существовал проем; в 1960 г. произошло восстановление ворот. Внешний фасад Кала-капы предельно прост – прямоугольной формы, с клинчатой перемычкой в крепостной стене. Внутренний фасад имеет сводчатое перекрытие прохода стрельчатой формы [9].

Вторым воротам южной городской стены – Баят-капы (V в.) арабы дали название Баб эль-Мактуб («Ворота писем» или «Почтовые ворота») (рис. 5).



Рис. 5. Южная городская стена. Вторые ворота Баят-капы

Fig. 5. The Southern City Wall. The second gate of the Bayat-kapa

Баят-капы имеют два арочных проема, между которыми есть проход, перекрытый сводом. Однотипные обрамления обоих арочных проемов (пролеты 3.36 м) выложены из тесаных камней и состоят из полуциркульных архивольтов (с выраженным замковым камнем) и пилястр с капителями в виде выкружки с полочкой. Общая композиция ворот создает образ сдержанного по форме, однако по сути – парадного входа в город [10].

Третьи ворота южной городской стены – Орта-капы («Средние ворота») считаются самыми красивыми; их многовековое декоративное наполнение вызывает большой интерес. Орта-капы относятся к числу древнейших (рис. 6) и рассматриваются как южные парадные ворота города.

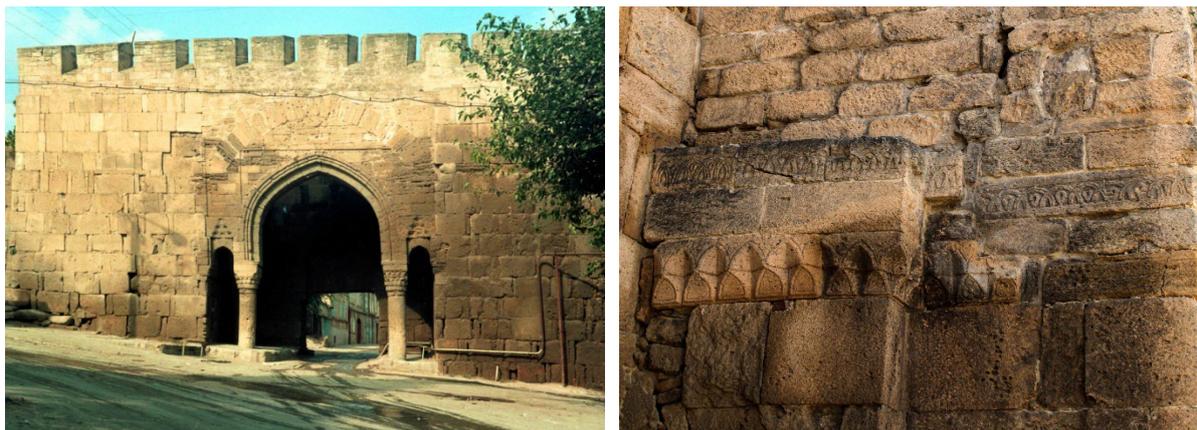
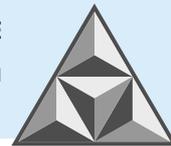


Рис. 6. Южная городская стена. Орта-капы
Fig. 6. The Southern City Wall. Orta-Kapa

Ворота фланкированы прямоугольными глухими башенными выступами, между которыми сооружена декоративная стенка, прорезанная одной большой и двумя маленькими стрельчатыми арками, опирающимися на круглые колонны со сталактитовыми капителями [10].

Строительство четвертых ворот – Дубары-капы (рис. 7) относится к X–XI столетиям. Со второй половины VIII в. город стал крупнейшим портом на Каспийское море, центром морской торговли.

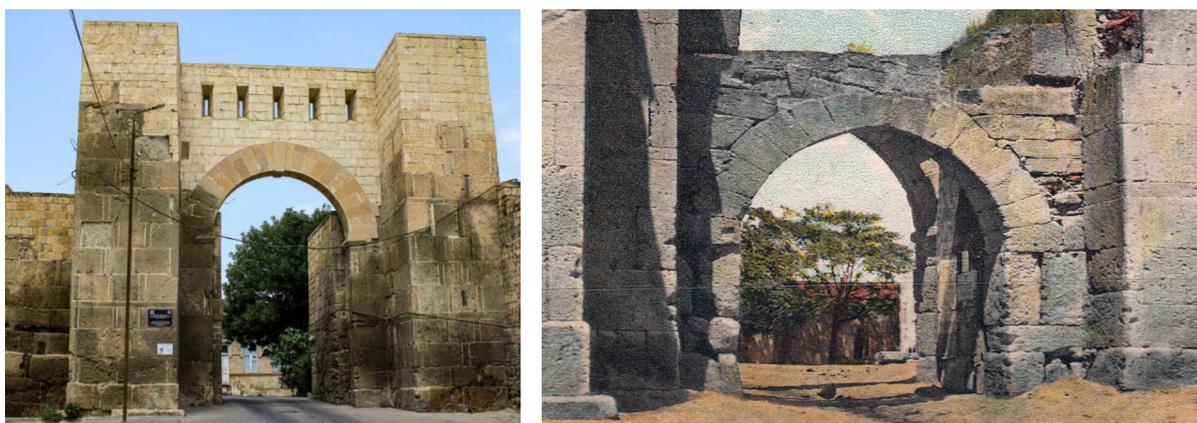


Рис. 7. Южная городская стены. Дубары-капы
Fig. 7. The Southern City Wall. Dubary-kapa

Несмотря на сходство архитектурной формы и способа кладки с Орта-капы, эти ворота представляют собой более позднюю конструкцию. Если на фотографиях 1914 года ворота еще имели стрельчатую форму (сходство с перекрытием Орта-капы), то в 2000-х годах после реставрационных работ перекрытие ворот приняло вид полуциркуля.

Городские ворота неоднократно перестраивались, и это стилистически отразилось в архитектурных приемах. У сохранившихся ворот можно обнаружить слои каменной кладки, относящиеся к различным периодам развития Дербентской архитектуры. Целенаправленно создавался образ городских ворот с определенными мировоззренческими установками, символами и знаками. В течение многих веков изменялись жители и культурные традиции, осваивались языки, обустривалась жизнь, производились реставрационные работы. Со временем городские ворота потеряли военную и политическую значимость и стали, прежде всего, символами архитектуры, истории и культуры.



СЕМИОТИЧЕСКИЕ МЕХАНИЗМЫ: ЗНАКИ, СИМВОЛЫ, ТЕКСТЫ, СМЫСЛЫ

В большинстве древних построек Дербента архитектурно-декоративные элементы применялись скупно [9, 10]. Следует отметить, что декор каменных ворот являлся важным элементом архитектурного стиля и отражал идеалы общества, религиозные традиции, мировоззренческие установки. Арабский автор Ибн-аль-Факих (X в.) писал о Кырхляр-капы: «...на стене над воротами имеются две колонны, на каждой из которых – изображение льва из белого камня. А ниже расположены два камня с изображением львиц. Близ ворот – изображение человека из камня; около его ног – статуя лисицы, а в ее пасти – кисть винограда» [11].

На Кырхляр-капы и сегодня можно увидеть скульптурный фрагмент двух львов высотой 70 см. Львы на каменных воротах, представленные парой самец-самка, символизировали силу, мощь, защиту, власть династий и правителей, ассоциировались с мудростью, долголетием и благосостоянием. Статуя лисицы также имеет символическое значение в исламской культуре. Лисица в сказках и притчах является символом выживания в трудных условиях и поиска пути к достижению цели. Кисть винограда – знак, символизирующий развитый промысел виноградарства в Дербенте. Таким образом, ворота с внешней северной стороны транслировали информацию о силе, величии и развитии города. Высеченные на камне тексты использовались для передачи сообщений будущим поколениям, а также, на примере Баят-капы, формировали диалог культур. Поверх старой арабской надписи над проемом этих ворот была выбита русская надпись: «Время меня разрушило, а послушание меня построило. 1811 год» (рис. 8).

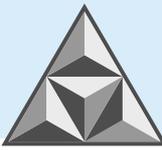


Рис. 8. Надпись на воротах. Баят-капы
Fig. 8. The script on the gate. Bayat-kapa

Таким образом, высеченный на камне текст, с одной стороны, несет потомкам определенную информацию, а с другой стороны – имеет символическое значение.

Семиотические механизмы сильно влияют на межкультурное взаимодействие. Они определяют способы коммуникации и восприятия других культур. Каждая культура использует свои уникальные механизмы, используемые через символы, образы и посредством языка для выражения и передачи информации.

Надписи на воротах произведены профессиональным резчиком-каллиграфом (араб. – хаттат) по камню преимущественно на арабском языке, почерк нанесения – насх или куфи.



Самая ранняя датированная надпись, сопровождаемая вводным текстом, относится к 1044 г. Камень с этой надписью, вставленный в арку Орта-капы, зафиксировал формулу единобожия ислама. Куфическая надпись на двух плитах включает три части, при этом текст расположен в центре и нанесен посредством выемки фона [12]. Как известно, язык помогает людям идентифицировать себя и других, определить принадлежность к определенной группе или сообществу.

Сохранившаяся арабская надпись, помещенная над Кырхляр-капы, гласит, что ворота отреставрированы во времена шаха Халила и использованы для охраны города от посягательств «неверных». Также она свидетельствует о том, как во времена Александра Македонского удалось уберечь город от чудовищного Яджуджа (легенда о строительстве стены Александром Македонским против народа Яджуджа; тюрки-степняки) (рис. 9); относится к XV в.

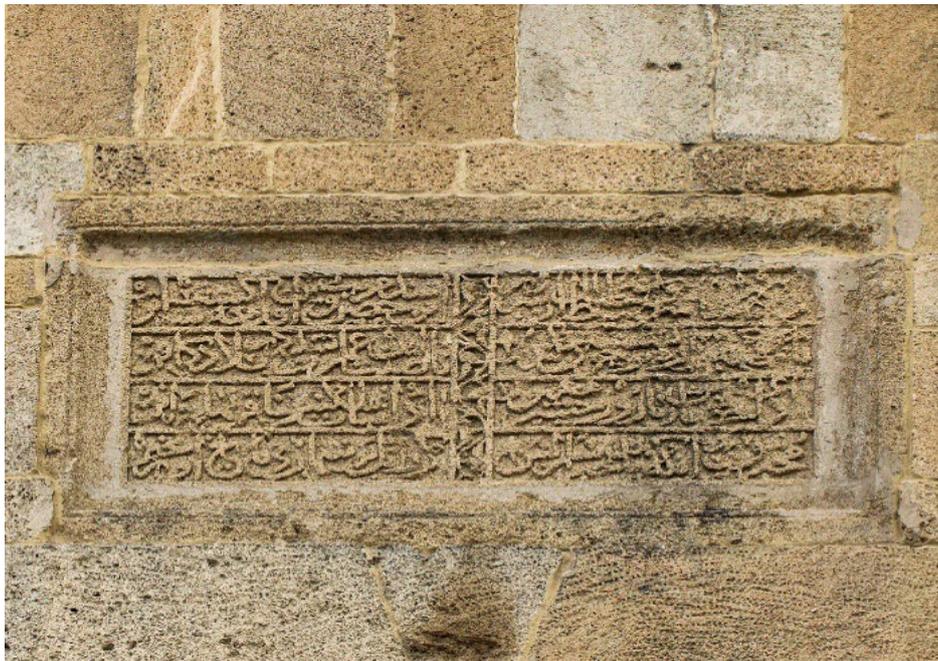


Рис. 9. Надпись на воротах. Кырхляр-капы

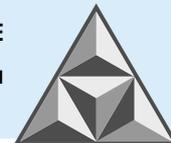
Fig. 9. The script on the gate. Kyrkhlyar-kapa

Из этого следует, что текст в данном случае несет информацию о персоне, исторических событиях и даже может отразить легенду.

Важную роль в процессе создания и распространения культурных продуктов играют семиотические механизмы, помогая передать и интерпретировать идеи, ценности и нормы. Культурные тексты (литература, устное народное творчество) используют семиотические механизмы для коммуникации с аудиторией и влияния на ее восприятие и опыт.

Ворота Дербента не раз становились «носителями» легенд. Так, Джарчи-капы («Ворота вестника») арабы также называли Баб аль-Мухаджир («Ворота беглецов»). Второе название появилось благодаря легендарной истории, когда хазары, владевшие городом, не выдержав длительной осады арабов под предводительством Масламы (716 г.), поспешно его покинули, выбрав для побега ворота Джарчи-капы. Так появились и новое название ворот, и связанная с ней легенда. Легенды, передаваемые из поколения в поколение, формировали у горожан символический образ города, в котором борьба за власть шла веками.

Семиотическое пространство ворот Дербента открывает возможности для интерпретации и понимания архитектуры с помощью визуальных, символических и эмоциональных



аспектов. Это позволяет памятникам создавать определенные интенции и воздействовать на чувства и восприятие людей.

Городские ворота впечатляли всех, кто посещал город; путешественники неизменно ими восхищались. Так, Александр Дюма-отец, путешествуя по Кавказу и затем посетив Дербент, оставил множество заметок, одну из которых посвятил Орта-капы: «Перед нами лишь массивные ворота, принадлежащие, судя по контурам, к восточной могущественной архитектуре, предназначенной презирать века» [13].

Семиотические механизмы городских ворот также формировали и утверждали социальные роли и статусы. Например, Дубары-капы появились по мере представления города в роли крупного торгового центра и центра морской торговли.

Таким образом, ворота Дербента, исходя из контекста и культурных значений, воплощают в себе множество смыслов. Их семиотическая природа позволяет им не только выполнять конкретные функции, но и служить источником символического значения.

ВЫВОДЫ

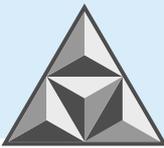
Архитектура городских ворот Дербента, несмотря на различное время выполнения строительных работ, кладку, реконструкцию, реставрацию, имеет общие характерные черты:

- для постройки ворот использован местный природный камень;
- ворота украшены скульптурными элементами;
- на воротах имеются исторические и религиозные надписи;
- используются уникальные семиотические механизмы для выражения и передачи информации (через воздействие языка, символов и образов).

Архитектурное пространство ворот Дербента, оказывая мощное влияние на коммуникацию и взаимодействие людей, способствует созданию новых социальных структур и формированию культурных ценностей в жизни горожан.

СПИСОК ИСТОЧНИКОВ

1. **Лотман Ю.М.** Семиосфера. СПб.: Искусство-СПБ, 2000. 704 с.
2. **Берестовская Д.С., Петренко А.П.** Архитектурное пространство города: семиотический подход // *Урбанистика*. 2017. № 1. С. 24-34.
3. **Суворова А.А.** Городские ворота Лахора: к феноменологии города // *Вестник Москов. ун-та. Сер. 13. Востоковедение*. 2008. № 2. С. 85-97.
4. **Янковская Ю.С.** Семиотические механизмы архитектуры // *Изв. Урал. гос. ун-та*. 2004. № 32. С. 81-88.
5. **Кюребекова М.Н.** Архитектурная среда как смыслообразующий концепт города (на примере средневекового и современного Дербента) // *Умные композиты в строительстве*. 2023. Т. 4, вып. 1. С. 81-90. URL: http://comincon.ru/index.php/tor/issue/view/V4N1_2023
6. **Гасанова М.Н.** Взаимодействие религиозного и светского в духовной культуре г. Дербента: дис. ... канд. филос. наук. Махачкала, 2006.
7. **Кудрявцев А.А.** Мусульманский город Дагестана. Махачкала: Дагестан. кн. изд-во, 1994. С. 222.
8. **Кудрявцев А.А.** Феодалный Дербент: пути и закономерности развития города в VI – середине XIII вв. М.: Наука, 1993. 320 с.
9. **Хан-Магомедов С.О.** Дербент. Горная Стена. Аулы Табасарана. М.: Искусство, 1979. 288 с.
10. **Хан-Магомедов С.О.** Архитектура Дагестана: Дербентская крепость и Даг-Бары. Вып. 5. М.: Ладья, 2002. 421 с.
11. **Ибн-Аль-Факихал-Хамадани.** Книга стран / пер. Н.А. Караулова. Тифлис: Тип. канц. главнонач. гражд. ч. на Кавказе, 1902. 57 с.
12. **Шихсаидов А.Р.** Эпиграфические памятники Дагестана X-XVII вв. М.: Наука, 1984. С. 317-318.
13. **Дюма А.** Кавказ. Тбилиси: Изд-во «Мерани», 1988. 648 с.



Поступила в редакцию 30.10.2023

Одобрена после рецензирования 12.12.2023

Принята к опубликованию 18.12.2023

REFERENCES

1. **Lotman, Yu.M.** (2000) *Semiosphere*. SPb: Iskusstvo-SPB (in Russian).
2. **Berestovskaya, D.S. & Petrenko, A.P.** (2017) Architectural space of the city: a semiotic approach, *Urbanistika*, (1), pp. 24-34 (in Russian).
3. **Suvorov, A.A.** (2008) City Gate of Lahore: to the phenomenology of the city, *Vestnik Moskov. un-ta, Ser. 13. Vostokovedenie*, (2), pp. 85-97 (in Russian).
4. **Yankovskaya, Y.S.** (2004) Semiotic mechanisms of architecture, *Izv. Ural. Gos. Un-ta*, (32), pp. 81-88 (in Russian).
5. **Kurebekova, M.N.** (2023) The architectural environment as a semantic concept of the city (using the example of medieval and modern Derbent), *Smart Composites in Construction*, 4(1), pp. 81-90 [online]. Available at: http://comincon.ru/index.php/tor/issue/view/V4N1_2023 (in Russian).
6. **Hasanova, M.N.** (2006) *Interaction of religious and secular in the spiritual culture of Derbent*. PhD. Makhachkala (in Russian).
7. **Kudryavtsev, A.A.** (1994) *Ancient Derbent*. Makhachkala: Dagestan. kn. izd-vo (in Russian).
8. **Kudryavtsev, A.A.** (1993) *Feudal Derbent: ways and patterns of city development in the VI–mid. XIII cent.* Moscow: Nauka (in Russian).
9. **Khan-Magomedov, S.O.** (1979) *Derbent. Mountain Wall. Auls of Tabasaran*. Moscow: Iskusstvo (in Russian).
10. **Khan-Magomedov, S.O.** (2002) *Architecture of Dagestan: Derbent fortress and Dag Bars*. Iss. 5. Moscow: Lad'ya (in Russian).
11. **Ibn Al-Faqih al-Hamadani.** (1902) *The Book of Countries* / N.A. Karaulova lane. Tiflis: Tip. Kants. Glavnonach. Grazhd. Ch. na Kavkaze (in Russian).
12. **Shikhsaidov, A.R.** (1984) *Epigraphic monuments of Dagestan X-XVII centuries*. Moscow: Nauka (in Russian).
13. **Dumas, A.** (1988) *Caucasus*. Tbilisi: Izd-vo «Merani» (in Russian).

Received 30.10.2023

Approved after reviewing 12.12.2023

Accepted 18.12.2023